

"A hombros de gigantes"

Señor Director:

Sobre la cita del Presidente electo, Gabriel Boric, indicada en la carta enviada a su medio por el profesor Bartolomé Yankovic, quería comentar que, si bien el sentido es correcto, la célebre frase es muy anterior a Newton (1676). La original es "somos como enanos a los hombros de gigantes. Podemos ver más, y más lejos que ellos, no por la agudeza de nuestra vista ni por la altura de nuestro cuerpo, sino porque somos levantados por su gran altura". Dicha frase es atribuida a su maestro Bernardo de Chartres (ca.1130) por su discípulo Juan de Salisbury en su obra "Metalogicon" de 1159 (III, 4).

Se utilizaba en dos sentidos: la enorme herencia entregada por los cuatro grandes profetas del Antiguo Testamento a los cuatro Evangelistas; y también por la de los autores grecolatinos sobre los autores medievales, herencia que estos últimos habían sido capaces de sintetizar en términos cristianos, como son el neoplatonismo en san Agustín de Hipona y, más tarde, lo que sería la síntesis aristotélico-tomista de san Alberto Magno y santo Tomás de Aquino.

Interesante es observar que bajo los enormes rosetones del transepto sur, tanto de las catedrales de Chartres como de París, hay cuatro gigantes que portan en sus hombros a cuatro hombres enanos.

Además, la frase "a hombros de gigantes" ha sido citada en títulos de libros, tanto de Umberto Eco como de Stephen Hawking.

CRISTIÁN LEÓN GONZÁLEZ

Académico UDP